



EL EDITOR



Vol. VIII No. 1

Week of November 21 through 28, 1984, Lubbock

Lubbock, Texas

CONMEMORACION DEL 74vo. ANIVERSARIO DE LA REVOLUCION MEXICANA

Este día nosotros los mexicanos recordamos con respeto y orgullo una fecha tan singular — el 20 de Septiembre — conmemorando el 74vo. aniversario del movimiento revolucionario que sin duda alguna dio margen al México de hoy.

En 1910 Porfirio Díaz se reeligió presidente por la sexta vez consecutiva. Lo cual significaba casi 30 años en el poder. Contaba con 80 años de edad al iniciar su sexto periodo. La presidencia del General había sido una repleta de intervención extranjera en materia económica y de goce singular para la clase privilegiada, haciendo a un lado al humilde, al campesino, al indígena. No existía persona que se atreviera a levantar la voz en contra del porfiriato.

Surge en esa época un líder de nombre: Francisco I. Madero, persona intelectual, porfirista cuya ideología era la democracia y la no reelección. Madero fue encarcelado por sus ideas que en aquella época se consideraban intolerables.

Desde su celda Madero contempla en proceso electoral y los cambios requeridos por el pueblo mexicano. El día 5 de Octubre de 1910 Madero libre bajo fianza, se escapa hacia el norte, cruzando la frontera y se establece en la ciudad de San Antonio, Texas, en donde se reúne con otros antirreleccionistas como: Roque Estrada, Federico González Garza, Juan Sánchez Azcona y Enrique Bordes Mangel. De igual forma Madero cuenta dentro de

la República Mexicana con elementos simpatizadores como: Aquiles Serdan en Puebla, Cosío Robledo en la Cd. de México, Alfredo Robles Domínguez en el Estado de Guerrero, Ramón Rosales en Hidalgo, y en Chihuahua Abraham González y José de la Cruz Soto. Desde el exilio Madero denuncia el fraude electoral de Junio de 1910 y hace un llamado a las armas para el 20 de Noviembre del mismo año, proclama que el ocupaba la presidencia provisionalmente hasta que se efectuaran elecciones, lo cual significaba el desconocimiento de los poderes constitucionales. Estos serían los aspectos básicos del "Plan de San Luis Potosí" siendo el lema "Sufragio Efectivo. No Reelección". Se descubre la conjura revolucionaria en Puebla el 18 de Noviembre, siendo los primeros mártires de la revolución, Aquiles Serdan y sus allegados.

Con la ayuda de Abraham González de Chihuahua ingresan de parte de Madero los que serían los primeros brazos armados de la revolución: Pascual Orozco y Francisco Villa... La revolución había comenzado.

Las primeras batallas y de igual forma las primeras derrotas del régimen porfiriano se efectuaron en Cd. Guerrero, Mal Paso, Casas Grandes y Ciudad Juárez, Chihuahua.

En el sur se levantaron en armas Emiliano Zapata respaldando a Madero. Su lema "Tierra y Libertad" Con el tratado de Cd.

Juárez a escasos 6 meses de haberse iniciado el conflicto Madero surge como triunfador y entra a la ciudad de México victorioso ante un jubilo general espontáneo y verdadero. La era porfiriana había llegado a su fin con la renuncia del General Porfirio Díaz quien muere en el destierro en Francia.

Si embargo la revolución no había terminado. Había demasiado problemas para resolver. La distribución de las tierras para quienes las trabajan. Los derechos del obrero y un sinnúmero más, al igual que la concurria de los porfirianos que habían quedado en unio con elementos extranjeros. Precisamente los elementos porfirianos utilizando como cuartel la Embajada de Estados Unidos asaltan el poder y asesinan a Francisco I. Madero, siendo este presidente de la república, habiendo sido electo en 1911. En su lugar sube el despota Victoriano Huerta.

Los revolucionarios de nuevo se levantaron en armas ahora bajo el liderazgo de Venustiano Carranza, en contra del cuartelazo huertista. Huerta se mantuvo en el poder con la ayuda de la política internacional de Los Estados Unidos, siendo presidente de este William Taft. Sin embargo al cambiar este país su política, Huerta tuvo que hacerse valer con sus propias armas. Al ya famoso grupo revolucionario de Villa y Zapata se agregaron Obregón,

Dieguez, Pequeira y otros más. Unidos todos pudieron realizar victorias tan sobresalientes como la de Torreón. Progresivamente la resistencia de Huerta fue disminuyendo y abandona el poder en forma definitiva en Julio de 1914. - - Había triunfado Venustiano Carranza quien sube a la presidencia. Sin embargo la diferencia de ideología continuo cobrando víctimas. Después de haber sido aliados, Villa luchaba en contra de Obregón, Zapata era enemigo de Carranza. Emiliano Zapata "El gran caudillo del sur" muere asesinado en su estado natal de Morelos. En 1917 se formula una nueva constitución, actualizando la de 1857, siendo Carranza el primer presidente constitucional de México. Carranza a su vez también moriría asesinado. No fue hasta 1920 que en México se reanuda la paz. Habían transcurrido 10 años de lucha sangrienta en las cuales habían participado el indígena, el campesino, el de la clase media y los intelectuales al igual que la mujer mexicana quien ocupó un lugar singular en la Revolución Mexicana, quedando inmortalizada por su Valentía y anhelo de un México mejor y justo para sus hijos. Habrá vivido en realidad la Adelta, la Valentía? Si no existió, si represento en forma global la contribución de la mujer mexicana y sus sacrificios, héroes sin reconocimiento individual sino justicia social y reformas para todos. Las contribuciones de todos los antes citados y muchos más que dieron su sangre en la Revolución Mexicana sin duda alguna nos dejarán como legado el México de hoy, el cual día con día lucha por mejorarse manteniendo vivos los ideales de LA REVOLUCION.

POR: Mario Alberto Reynoso Navarro - Canciller, Consulado de México.

Audiencia Sobre Regulaciones De Uso De Pesticidas En La Industria Agrícola

Con motivo de escuchar opiniones del público tocante a la propuesta de ley sometida por el Comisionado de Agricultura de Texas, Jim Hightower se llevo a cabo una audiencia pública en el Centro Cívico Memorial, el jueves, 15 del presente, en esta ciudad de Lubbock.

Las regulaciones hechas por el Departamento de Agricultura fueron refutadas públicamente en conferencia de prensa por rancheros y representantes de compañías y organizaciones agrícolas. Aunque objetivamente se pudo apreciar durante la audiencia, basandonos en los testimonios de algunos trabajadores agrícolas afectados por los insecticidas y de médicos que hicieron su presencia y hablaron sobre el grave problema que afecta, no solo a los trabajadores del campo o a los residentes de las áreas rurales, sino que al consumidor en total.

Mediante que la industria de la agricultura se va incrementando día con día, el uso de insecticidas también se incrementa. Anteriormente y por muchos años, los rancheros usaron insecticidas sin ningún problema. Esto les traía mas ganancias económicas, pero al mismo



tiempo los obreros del campo que habían el trabajo de aplicación no contaban y siguen no contando con los instrumentos, equipo e información que los protejan de alguna infección de estos venenos. Hasta hace poco tiempo La Legislatura del Estado de Texas tomo en cuenta un proyecto de ley que daría compensación de accidente a los obreros de la agricultura.

Por muchos años los trabajadores del campo han estado desprotegidos, y ahora que se pretende aliviar un poco el problema de estos trabajadores la reacción se hizo patente.

Políticos que siempre han defendido posiciones en beneficio de las compañías agrícolas y de grandes rancheros hicieron

su presencia en la audiencia. Bill Sarpalus, Senador Estatal se pronunció en contra de las regulaciones. El senador Serapilus es el encargado del Sub-comité de Agricultura del Senado de Texas y un enemigo aferrado de cualquier proposición que beneficie a los obreros del campo. En la pasada Sesión Legislativa de Texas, Sarpalus luchó 'a capa y espada' en contra de el proyecto de ley que daría compensación en el trabajo para los obreros de la agricultura, quedando este proyecto sin ser considerado.

Testimonios de campesinos demostraron que en ocasiones al estar trabajando son roscados por aviones que aplican insecticidas, contrayendo después enfermedades gastrointestinales, mareos,

gómotos, infecciones de la piel y otras. Estos trabajadores no cuentan actualmente con ninguna clase de seguro médico y en caso de enfermedades causadas en su trabajo él y nadie más que el pobre afectado es el que paga, mientras que el ranchero y las compañías son las que salen ganando. Quien tiene el poder? Los ricos. Quien se veneficia? Los ricos.

Después de haber escuchado testimonios por espacio de 5 horas, los comisionados por el Departamento de Agricultura de Texas dieron por concluida la audiencia, advirtiendo que revisarían los testimonios in pro y en contra para la implantación de las regulaciones.

Reporto/L.E.Ordóñez

LULAC PIDE A EE.UU. QUE NO INTERFIERA LABOR DE CONTADORA

WASHINGTON.— La Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos (LULAC) pidió que Estados Unidos no interfiera en las tareas que desarrolla el Grupo de Contadora.

El Presidente de esta organización hispana, una de las más numerosas de Estados Unidos, Mario Obledo, quien recientemente visitó Nicaragua, dijo que Washington debe poner fin a sus presiones sobre el grupo, que trabaja para pacificar la convulsionada zona.

Añadió que tras su visita a Nicaragua, había podido observar que ese país está

"preparado para firmar el Acta de Contadora" sin ninguna enmienda, así como otras naciones del área.

Obledo cree que en un plazo de 30 a 60 días, Centroamérica podría volver a vivir la paz y que no había razones para intervenir militarmente en el Istmo.

El Presidente de LULAC dijo que Nicaragua "Ha dejado de ser un país comunista", pero que si Estados Unidos no cortaba su ayuda a los "contras", el gobierno no tendría más remedio que acercarse a la Unión Soviética.

"Sería trágico - dijo - si nuestro país se convierte en el responsable directo de que una nación entre a formar parte del bloque soviético".

Obledo manifestó que podría asegurar que en Nicaragua "hay libertad política, y de prensa..."

Durante su gira, Obledo

se entrevistó también con el presidente mexicano Miguel de la Madrid, y con otros miembros del gobierno, con quienes había tratado sobre la posibilidad de estrechar relaciones entre la organización y México, en temas educativos, económicos y de desarrollo.

Alimento De Los Aztecas Hoy "Planta Del Futuro"

WASHINGTON. El amaranto que era un elemento básico de la alimentación de los aztecas, es considerado ahora tras casi dos siglos de olvido, como la planta del futuro.

Gracias a las nuevas técnicas y a la genética, esa esa reliquia del pasado puede convertirse en la primer cosecha de rápido desarrollo, capaz de alimentar a millones de personas en el mundo entero, según un informe difundido por la Academia de Estados Unidos.

Su valor nutritivo es asombroso: sus semillas contienen más proteínas que el trigo y otros cereales corrientes. Y es de una calidad superior a la de la soya e incluso la leche.

Y contrariamente a otros granos, es rico en lisina, aminoácido esencial.

Aunque los científicos han advertido no se debe considerar como un "grano milagroso", unos 20 agricultores norteamericanos lo están cultivando y un centro de Pensilvania ha invertido más de tres millones de

dólares para investigarlo.

Ya se vende como harina y otros alimentos hechos con amaranto.

Sus aplicaciones son múltiples: pan, bollos, galletas, sopas, rellenos, bebida, etc.

No sólo pueden aprovecharse sus semillas. Sus amplias hojas verdes, con gusto similar a la espinaca, tienen un valor nutritivo (proteínas, calcio, hierro), superior al de las plantas similares.

Potencialmente, sus granos de almidón podrían transformarse en taleo.

El amaranto, del que existen varios tipos, crece en toda clase de clima y terreno: el trópico húmedo, tierra semiárida, bajas y montañosas.

Se ha encontrado ya unas 60 clases de amaranto en Asia, Africa y las Américas, mediante experimentos de cultivo y genética, se puede ampliar su versatilidad agrícola e incorporarle "rasgos" deseables para mejorar el sabor y multiplicar sus aplicaciones".

Ese "grano del futuro" era tan importante como el

maíz y frijoles para los aztecas, que además, le atribuían poderes sobrenaturales y lo empleaban en ceremonias con sacrificios humanos.

Los agricultores aztecas entregaban cada año un tributo de 20,000 toneladas de semillas de amaranto a su emperador Moctezuma.

En rituales, los fieles comían panecillos en forma de dioses aztecas, hechos con amaranto. Algo que los conquistadores españoles consideraron como una burla sacrilega de la comunión católica.

El amaranto casi desapareció después de la independencia, por orden de Herán Cortez, se condenara a muerte a cualquiera que lo cultivara o comiera.

Pero su gran resistencia y autoreproducción impidieron su total aniquilamiento, y hoy todavía lo cultivan unos pocos agricultores en México y América Central y del Sur, donde se venden como dulces sus semillas mezcladas con miel. También se encuentran dulces de amaranto en Asia.

South Plains Food Bank

The South Plains Food Bank, a nonprofit organization, collects, stores, and distributes food that would otherwise be destroyed or wasted.

Donated food from wholesalers, retailers, producers, farmers, and volunteers are channeled through other agencies to the sick, poor, and crisis victims. Senior citizens groups, churches, youth homes, and other certified community service agencies distribute the food to those in need.

By donating—thus using—surplus foods, both hunger and waste can be dramatically reduced on the South Plains.

The Food Bank helps stretch financial resources of other community agencies in 17 South Plains counties. Charitable dollars donated in support of these agencies can be expanded by Food Banking—but more importantly, the hungry can be fed!

The Food Bank provides a tax deduction for donated food. Texas also has a Good Faith Donor Law to protect donors from liability when foods given appear not to be wholesome.

All food is inspected by Food Bank representatives prior to distribution. In the 15 years of Food Banking, there have been no reported incidences of food poisoning or sickness!

A sense of community develops from channeling surplus food into programs that feed the hungry. The South Plains Food Bank provides a local service to the local agencies and is independent of any federal aid. Food Banking strengthens a community in a thousand different ways, because everyone benefits—and the least fortunate enjoy the simple justice of having enough to eat.

The South Plains Food Bank is located at 4612 Locust and is open for public tours and inspection. For more information about the South Plains Food Bank, call Mrs. Carolyn Lanier at 763-3003.

tion about the South Plains Food Bank, call Mrs. Carolyn Lanier at 763-3003.

Traffic Reroutes

LUBBOCK: The State of Department of Highways and Public Transportation announces that beginning Monday, November 19, 1984, all traffic along Avenue A (US 87) between 35th Street and 46th Street will be routed to the East side over the recently reconstructed section.

Reconstruction of the West portion will begin Monday. It is expected to take 6 to 8 weeks to complete this work, weather permitting. Final surfacing and completion of the project will be done in the Spring of 1985.

The public is urged to proceed through the project with caution and observe all warning and directional signs.

Lubbock's First High School To Be Demolish



Demolishing the historical Thompson Jr. High and building a new elementary school building on the site was the final decision that the Lubbock Independent School District trustees voted last Thursday evening.

There were more than 300 LISD residents and most of them were Thompson's supporters. Trustees that voted in favor of demolishing Thompson and building a new elementary school were Monte Hasie, Deaton Rigby, Gary Boren and Martha Farmer. Farmer was on the other side of a 4-3 vote to hold on to Thompson building at the September meeting.

LISD trustees voted on a final decision after hearing several speakers asking the board not to change their minds on preserving Thompson Jr. High School.

Editorial

We denounce injustice not because it repugnant to us but because it might do harm to us.
Denunciamos la injusticia no porque nos repugna pero porque nos puede hacer daño.
 La Rochefoucauld, (Maxims)

Happy Thanksgiving!

But, you ask, what should we be thankful for? Well, lets see what has happened recently:

- We are thankful that we had the right to appear in front of the Lubbock Independent School District voting trustees to voice our opinion about their decision making as in the Thompson Jr. High issue, even though lot of times it seems they have their minds made up and really don't listen. But just the fact that more people are concerned and are taking part is something to be thankful for. As long as more and more people get involved the future looks brighter for all of us.
- We must also be thankful we can come together to discuss the pros and cons of the hazzards in the use of Pesticides. Above the arguments, name calling and politics, we must be thankful that the situation is being address and eventually a compromise will come about that will benefit all those involved.
- Another great hazzard for all of us is the disposal of nuclear waste. We must be thankful that finally people are becoming aware of the great danger that this presents to us and our environment.
- And the greatest danger for the entire world is that of a nuclear holocaust. We must be more than thankful that people everywhere can finally see the danger. And we must also be thankful that people in all walks of life are demanding a solution immediately.
- Another area of great concern is that of alcohol and the negative results that its consumption produces. We must truly be thankful that our leaders and parents are addressing the problems that hurt our youth while being influenced by alcohol.

We must be thankful that people everywhere are finally concern about the senseless slaughter of lives on our highways by drivers under the influence of alcohol.

• Another topic of discussion for the past few days is the elections, and even though the reaction of the outcome would be different with each person, there is reason to be thankful. We must be thankful first of all, that we have the right and privilege to cast a vote. But, we can also be thankful that our people, the Hispanic, went to the polls in record numbers for the first time. We also had many Hispanics elected to office across the nation. Locally we elected our first ever hispanic commissioner, Eliseo Solis. We should truly be thankful for this and hope that the trend will continue, for again it can only mean a better future for all of us.

As you can see amid all the critical issues confronting us, there is much to be thankful for. Even though there is hunger, sickness and suffering within our nation, we must be thankful that we are better off than many other countries. We are not in a war-torn situation as many other countries, some just south of our border. For this we must be thankful even though, we must not rest until all suffering is ended and the world is at peace.

Yes, this Thanksgiving Day we have many things to be thankful for, not forgetting the traditional things such as family, health, and happiness. So from the staff of EL EDITOR, we ask that you take a minute to reflect on these things and to have a very good and safe Thanksgiving Day, for we here at EL EDITOR are very thankful for you, our customers and readers. Thank you.

PARA LOS HISPANOS ESTADOUNIDENSES, EL 6 DE NOVIEMBRE FUE UN BUEN DIA

Por Efrain Hernandez, Jr. y Charlie Ericksen

Para los hispanos de los Estados Unidos, que se esfuerzan por obtener un pedazo del pastel político de la nación, 1984 no fue un año tan malo, después de todo.

A diferencia de las mujeres y los negros, no se apoderaron de muchos titulares.

En vez de eso, se limitaron a hacer el trabajo con tranquilidad. Trabajaron como nunca antes con ambos partidos políticos. Y fueron a votar. Cuantos hispanos fueron exactamente a las urnas electorales - en escala nacional, aún no se ha determinado. Pero, basándose en la evidencia circunstancial convincente, una cantidad considerable lo hizo.

Antes del 6 de Noviembre, los latinos tenían nueve miembros con voto en el Congreso de los Estados Unidos, todos en la Cámara de Representantes. Se las arreglaron para lograr una más - una rural de la Cámara de - una curul de la Cámara para Alberto Bustamantes, anteriormente Juez del Condado Bexar, en el vigésimo-tercer distrito congresional de Tejas.

En ese año, los negros sufrieron una pérdida neta de una plaza, disminuyendo de 21 a 20 congresistas.

Aunque los hispanos y los negros representan en conjunto más del 20% de la población nacional, ninguno de esos grupos tiene a alguno de sus miembros ocupando algún asiento en el Senado de los Estados Unidos, que tiene 100 miembros.

Antes del 6 de Noviembre, los hispanos tenían 111 plazas legislativas por elección en el nivel estatal. Después de esa fecha, podían reclamar 120 de tales plazas.

Esa es una ganancia neta de 10 plazas a los dos niveles más altos de

nuestro gobierno electo. Por contraste, los negros terminaron un año electoral ruidoso pero descorazonador con una ganancia neta de una plaza - de 372 a 373 - a nivel estatal. Su ganancia neta combinada en ambos niveles, estatal y federal: Gero.

Para los hispanos, un aumento del 29% en la inscripción de electores resultó en un aumento inmediato del 8.3% en la representación a los niveles estatal y federal. No todos los hispanos votan por otro hispano, desde luego. Pero, debido a os intereses y objetivos comunes, muchos lo hacen - de igual modo que los blancos y negros demostraron tan flagrantemente que ellos también lo hacen, durante la temporada electoral de 1984.

La votación en bloque por parte de los hispanos contra los candidatos con apellidos tales como Chávez y López y González, ha mantenido a los hispanos estadounidenses a distancia de un brazo largo de la recompensa política durante décadas. (Es interesante hacer notar que, entre los hispanos elegidos a los legislaturas en estados como Tejas, Nuevo México y Arizona, los había con nombres tales como Earl Wilcox, Richard Ledoux, Leo Catanach, Ralph Hartaman y Billie Hall.)

Para los hispanos, en este año, los adelantos no ocurrieron en Tejas o California, estados que combinados proporcionan más de la mitad de la población hispana, fuera de Puerto Rico. Los adelantos mayores se produjeron en Nuevo México y la Florida. En Nuevo México, los hispanos obtuvieron una ganancia neta de tres miembros en la legislatura estatal de 112 asientos y

ahora forman el 35% de ese cuerpo, aproximándose a la paridad en un estado que tiene un 37% de población hispana. Subieron de 12 a 13 en el Senado y de 22 a 26 en la Cámara estatal. Todos, con excepción de cuatro republicanos en la Cámara, son demócratas. La Florida elevó su representación estatal hispana de tres a siete. Ese aumento de más que el doble da al estado seis legisladores republicanos - incluyendo a los cuatro nuevos - y un demócrata. Todos proceden del condado Dade, que ahora tiene un 40% de población cubano-americana. El condado tiene un total de 19 representantes en la cámara estatal. Un ganador notable fue Rodolfo Garcia, Jr., de sólo 21 años de edad.

En conjunto, los hispanos prestan servicios ahora en las legislaturas estatales de 19 de nuestros 50 estados. Otros tres estados que ganaron un sólo legislador hispano cada uno fueron: Colorado (aumentó de 2 a 4 en el Senado y disminuyó de 5 a 4 en la Cámara); Illinois (aumentó de uno a dos en la Cámara); Pennsylvania (que recibió a su primer representante hispano en más de diez años).

California permaneció igual, con tres senadores ltnos despidiéndose y cuatro diputados a la asamblea ganando fácilmente la re-elección. En Tejas, la cantidad de hispanos en el Senado e se quedó con un senador, que se postulará otra vez en 1986. Oros estados que tienen un legislador estatal latino o más - todos los cuales no tuvieron ningún cambio en las elecciones de este mes - son Arizona (12); New York (7); Kansas (3); Connecticut, Hawaii, Indiana, Louisiana,

"Some Thoughts About Thanksgiving & Turkeys...."

by Geraldo Alondra

I went to my trusty dictionary and there I found: "Thanksgiving is an act of giving thanks, an expression of gratitude, especially to God."

I'll go along with that, but only to a degree... I'll say thanks to God for protecting me and my friends from evil and I'll say thanks to my family and my neighbors for being the decent people they are.

But I will not say thanks to the men and women in charge of this country for insulting my intelligence with phony stories about the beautiful future in store for all of us... For their utter neglect of the poor... For their contempt of anybody who was not born Lily-White (and into the proper neighborhood...)... For their overbearing and threatening attitude towards the other people in this world... (and I could go on forever, that this will do for right now...)

And that brings me to the turkey which is the favorite source of food on

the 4th Thursday of November ("Thanksgiving"). It naturally depends on whether or not you can afford one of these rather expensive birds.... But back again to my trusty dictionary! After telling me about: "turkey": a large North American bird... it goes on to some more definitions and I did like No. 3 particularly... "turkey" (slang): a person regarded as perpetually inept; a misfit.... Anybody you know? Anybody who voted Nov. 6th? And on the bottom of the dictionary says: "talk turkey": to discuss in straightforward and direct manner.... "Now that hit home with me and I'll ask you all to remember this expression. Let's "talk turkey" from now on. No tip-toeing around, no sugar coating, no apologizing... Let's make our point and let's follow up on our just demands and complaints! Maybe the turkeys* (see above under "slang") will get the message and we all will live happily ever after....

You And The Social Security

By M. L. Mojica

Questions and Answers Question: If I take early retirement, when do I apply for Medicare?

Answer: If you are already entitled to Social Security benefits when you become 65, you will automatically receive information about

Medicare in the mail during the 3 months before your 65th birthday. If you are not entitled to Social Security before you are 65, contact Social Security 3 months before your 65th birthday to apply for Medicare protection.

Question: I just found a doctor's bill from last year. Can I still send it to Medicare?

Answer: Yes. You always have at least 15 months from the date of the doctor's services to file a Medicare claim. Depending on when the services were performed, you can have as much as 27 months to submit your claim, but it is wise not to wait that long. For example, doctor's services provided in October 1984 could be submitted to Medicare as late as December 1986.

Question: Does Medicare help to pay for prescription lenses?

Answer: Ordinarily the only time Medicare pays for prescription lenses is for the first pair of lenses after cataract removal.

Question: Does Medicare pay for hearing aids?

Answer: Medicare's medical insurance part does not pay for or reimburse for the purchase of hearing aids.

Question: I receive Social Security checks for my 13 year old son. Do I have to keep records of what I do with the checks?

Answer: Every representative payee is obligated to keep track of how they spend the money they receive for someone else.

Remember, although your name appears on the check, your son's Social Security check is still for his use on his food, clothing, shelter, medical care, and spending.

Montana, New Jersey, Utah y Washington, todos ellos con uno.

Los resultados de las elecciones no indican la movilidad hispana política ascendente que se experimentó en muchas regiones. Cuatro de las siete ganancias netas fueron en las cámaras superiores estatales, por ejemplo.

A principios de este mes, la Asociación Nacional de Funcionarios Latinos Electos y Desingados dió a la publicidad una encuesta mostrando que 3,128 latinos ostentaban cargos electivos en toda la nación en 1984. Hizo notar un aumento colectivo de más de 100% en estados claves con poblaciones hispanas

tales como Arizona, California, la Florida, Nuevo México, New York y Tejas, en una década.

Basandonos en el adelanto actual, no debiera llevar otros diez años para duplicar su representación nuevamente.

(Efrain Hernandez y Charlie Ericksen escriben para el Servicio de Noticias Hispanic Link, en Washington, D.C.) Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc. en 1984.

Subscribe
Hoy Por
Solamente
\$25
Por Año

8.8%
 OF THE
POPULATION

1.8%
 OF THE
CONGRESS

HISPANIC BUILDING BLOCKS

Noticias Nacionales



NANCY REAGAN Y BARBARA BUSH: DOS MUJERES DE GRAN INFLUENCIA

WASHINGTON (EFE).- Aunque permanezcan en las más oscuras de las sombras o salten a las primeras páginas de los diarios, las parejas matrimoniales del Vicepresidente y Presidente Republicano, tienen más influencia en los destinos de sus compañeros de lo que parece a primera vista.

Entre la pequeñez física de Nancy Reagan y la sencillez de Barbara Bush, hay diferencias abismales.

Nancy, es una neoyorquina de 63 años, que en sus tiempos mozos trabajó como actriz en producciones de televisión y en casi una docena de películas de mediocre calidad, medio donde conoció al que sería luego su esposo.

De ella se dice que lo ignoraba absolutamente todo de la política, no así de las artimañas para conseguir que no haya ni un sólo secreto con su esposo, Ronald Reagan, o para que éste le pida más de un consejo.

La inquilina de la Casa Blanca, es además, tan enfervorizada luchadora contra el consumo de

drogas como maniática de la decoración de la Casa Blanca "para que Ronald Reagan se encuentre a gusto".

Si a Nancy le encanta la ropa y le gusta ir siempre bien vestida, no ocurre lo mismo con la segunda dama de la nación, Barbara Bush, una mujer de 58 años que rechaza de plano cualquier consejo para cambiar su descuidado "arreglo indumentario".

Nacida en Rye, Nueva York, en el seno de una adinerada familia de negocios, desde que se casó, a los 19 años, ha seguido como una buena esposa a su marido y para ella su hogar está en todas partes donde quiera que a su esposo lo hayan destinado.

Los Bush han vivido en 17 ciudades y 28 hogares distintos. Puesta de entero al servicio de su esposo, los Bush tienen cinco hijos. De ella dicen que es recta, inflexible y amante de la disciplina.

Parte del tiempo que no entrega a los suyos lo dedica a trabajar en una de sus máximas aspiraciones: erradicar el analfabetismo, tema sobre el que recientemente ha escrito un libro. Fiel a su educación y a su posición social y económica, forma parte de decenas de organizaciones de beneficencia.

600 Ilegales Son Deportados Diariamente Desde El Paso

"No ha sido muy difícil vivir aquí", afirmó a un periódico nacional el trabajador de fábrica Gabriel Licón Navarrete, un mexicano de 48 años quien penetró en Texas hace 3 años. "No fumo, no bebo, simplemente trabajo y regreso a la casa con mi familia".

En febrero, Licón -- Navarrete, su esposa y seis niños, eran deportados.

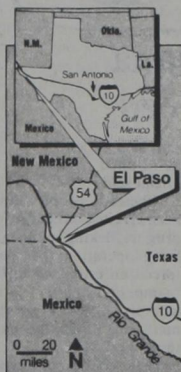
Un estimado de 600 ilegales son arrestados diariamente en esta parte de la frontera.

El Paso tiene el segundo lugar en arrestos de inmigrantes ilegales, después de Chula-Vista, en California. Las patrullas fronterizas de los Estados Unidos consideran que por cada un ilegal capturado, cinco logran entrar sin ser detectados.

En un esfuerzo por reducir esa diferencia, cerca de 850 nuevos agentes fronterizos se agregaron a los ya existentes entre Brownsville y Chula-Vista (Calif.), a un costo de 35.4 millones.

Para El Paso, al sureste de Nuevo México, esto significa que 158 nuevos agentes van a juntarse a los 400 que actualmente trabajan aquí, cubriendo unas 85,000 millas cuadradas.

Nadie sabe a ciencia cierta cuantos ilegales viven o trabajan en la



ciudad de 425,259 habitantes. La asimilación es sencilla porque el español se habla extensivamente en El Paso y el inglés en Ciudad Juárez, una ciudad mexicana vecina de 600,000.

Muchos residentes rutinariamente culpan a los ilegales por los bajos salarios y el alto índice de desempleo que alcanzó en agosto el 9.7 por ciento.

Ray Brown, un plomero perteneciente a la Unión afirmó que "El problema no es de inmigración. Esto es una invasión".

Muchos oficiales consideran esta ciudad, cuya economía se completa con las fábricas de ropa y de procesamiento de comida en Ciudad Juárez, como algo más que un pasaje que un sitio de asentamiento para ilegales.

"Ellos tienen más la intención de llegar a Denver por \$9 la hora, que ganar el salario mí-

nimo en El Paso", afirmó Mike Trominski, un abogado para el INS. Sin embargo, los mexicanos americanos hacen el 62 por ciento de la población del El Paso, están preocupados por los trabajos que se cogen los ilegales, según una encuesta realizada por US Today.

"Se que ellos tienen que vivir como yo", afirmó Ignacio Trevizo, un janitor de 56 años de edad quien tiene dos empleos. "Pero yo nací y me desarrollé aquí. Y nunca tuve privilegios".

Investigadores económicos consideran la actitud en El Paso contra los ilegales como "esquizofrenia". Todos hablan del terrible problema de inmigración.

Para los extranjeros ilegales, la búsqueda es por una mejor forma de vida. Y como afirmó Leandro Chavez, un agente fronterizo, "Realmente no puede culparse a esta gente".

Thanksgiving Greetings To All

PLAINS
NATIONAL BANK OF LUBBOCK

Right in the middle of Lubbock!

50th Street at University Avenue / Member FDIC

Guajardo's Funeral Chapel

3202 34th St.-Lubbock
(806) 795-2624

Director-Ronald J. Guajardo

Aceptamos prearreglos de otras casas funerarias, y vendemos planes al alcance de su salario. Llame hoy mismo. Nosotros nos preocupamos por la necesidades de usted y de sus seres queridos.

Suscribase

Texas Instruments congratulates
EL EDITOR
On Its
8th Anniversary



An Equal Opportunity Employer

Gilbert's Auto Supply

DOMESTIC & FOREIGN PARTS
MON - FRI 8-9
SAT 8-6 SUN 10-6
OPEN 7 DAYS A WEEK

747-4676
OR 747-6701
708 4th
GILBERT FLORES PROPRIETOR

Quality Parts at Discount Prices

Happy Anniversary EL EDITOR
On Your 8th Year!!
Have good and safe Thanksgiving

**KAMC-TV
CHANNEL 28**

UN RAYITO DE LUZ

ADORAR A DIOS ES RECONCERLO COMO UNICO CREADOR Y SENOR Y DUENO DE TODO LO QUE EXISTE. (Gen. 1)
Los ángeles adoran a Dios espiritualmente porque ellos son puro espíritu, pero nosotros los humanos debemos adorarlo con el cuerpo y con el alma; así adoran los verdaderos cristianos porque adoran a Dios con el alma y con el cuerpo eso es hipocresía. La adoración que le damos a Dios con el alma consiste en la más grande

veneración y el más profundo respeto porque creemos, de todo corazón, que El es El único dios verdadero y que fuera de El no hay otro. (Ex. 20). La adoración que le damos a Dios con el cuerpo consiste en algunas acciones de nuestro cuerpo, como inclinar nuestra cabeza, levantar las manos o juntarlas en el pecho o hacer la señal de la Cruz, todas estas son actitudes reverentes que hacemos delante de Dios, con las cuales mostramos adoración a Dios, pero estas muestras no valen nada si no van unidas a la



adoración que le damos con el alma porque debemos adorarlo en espíritu y en verdad. (Jn. 4,23-24). Entonces para adorar a Dios en espíritu y en verdad, como nos dice el Señor Jesús, tenemos que amarle de todo corazón y si le amamos tenemos que luchar por hacer su voluntad y, aunque nos cueste, debemos de dejar de hacer nuestros caprichos. (Mt. capítulos: 6, 7)

LOS REPUBLICANOS E HISPANOS PAJAROS DE LA MISMA PLUMA?

Por Steve Padilla

Pocos observadores del baile de apareamiento que el Presidente Reagan ejecutó para los electores hispanos en este año pestañearon cuatro, siete días antes de las elecciones, el Presidente devolvió un nuevo sello de correo que rinde homenaje a los militares hispanos, en una ceremonia efectuada en el Jardín de las Rosas. La oportunidad de la ceremonia era pronosticable - el último crecimiento del plumaje de cortejo.

Reagan, después de todo, había mencionado a dos hispanos por sus nombres en su discurso sobre el Estado de la Unión, ofreciéndolos como ejemplos de la ingeniosidad y el valor estadounidenses. También que la Tesorera de los Estados Unidos, Katherine Dávalos Ortega, lo respaldara por la televisión de costa a costa en la Convención Republicana Nacional.

Adorno de vidriera? Por supuesto. Pero, detrás de bambalinas, el Partido Republicano estaba inscribiendo a electores hispanos, recaudando dinero en la comunidad

hispana y, sorprendentemente, respaldando a los candidatos republicanos hispanos para las plazas de las legislaturas estatales y el congreso.

Aunque las encuestas de opinión muestran que muchos hispanos votaron por Ronald Reagan (algunos dicen que tanto como el 48% nacionalmente), pocos analizadores están diciendo que los latinos hayan abrazado a su partido. El Partido Republicano, sin embargo, se ha vuelto hacia los hispanos, algo que no ha sido capaz - ni ha estado dispuesto a hacer hacia las personas de raza negra.

He aquí algunos datos fundamentales. La Asamblea Hispana Republicana Nacional, alineada con la campaña para la reelección del presidente y con el Comité Republicana Nacional, alineada con la campaña para la reelección del presidente y con el Comité Republicano Nacional, inscribió a 200,000 electores latinos entre Enero 10r. y el día de las elecciones.

Esto es un cambio importante. Hace unos cuantos años, la sabiduría política predominante aconsejaba a los republi-

canos que dejaran a los hispanos sin inscribir. Pero ahora el Partido Republicano cree que puede competir por los electores que apoyaban tradicionalmente a los candidatos demócratas en una proporción tan alta como el 80%.

El Partido Republicano mira también el apoyo económico. La campaña de recaudación de fondos "Viva '84" agregó \$1,200,000 a las arcas republicanas, dicen los funcionarios de ese partido, agregando que el 80% de los contribuyentes a dicha campaña fueron hispanos. Entre 50% y 60% de ellos estaban haciendo su primer aporte a las causas políticas republicanas, dicen los mencionados funcionarios.

Quizás si el mayor de los cambios de la filosofía republicana sea que mira a los hispanos como a candidatos viables. Esto se hace evidentemente cierto en el sur de la Florida, donde cuatro hispanos republicanos ganaron las contiendas para la Cámara Estatal de Diputados. Nuevo México ganó también tres republicanos latinos, haciendo subir el número de legisladores

hispanos republicanos estatales a 12. (Los otros 108 son demócratas).

En los estados improbables de Utah, Indiana, New York y Connecticut, cinco hispanos republicanos desafiaron a legisladores estatales hispanos demócratas. Todos perdieron. Pero su presencia fue reveladora, especialmente en Utah, donde Willy Guzmán abandonó al Partido Demócrata a solicitud del Partido Republicano, para postularse al vigésimo quinto distrito estatal, con respaldo energético del Senador Orrin Hatch y sus congéneres.

La táctica del Partido Republicano parece clara - postular a hispanos en contra de otros hispanos, o por lo menos en los distritos con proporción numerosa de hispanos. Los cinco republicanos hispanos que se postularon para el Congreso en Nuevo México, California y la Florida, lo hicieron en distritos con 39% a 54% de poblaciones hispanas.

El único ganador fue el veterano representante por Nuevo México, Manuel Luján, el único republicano entre los diez hispanos que votarán en el

nonagésimo-noveno Congreso. Aún en la derrota, los cuatro advenedizos animaron a los funcionarios republicanos por medio de sus ganancias, respetables totales de votos del 40%, 37%, 42% y 37% en distritos demócratas en gran medida. Los \$142,564 inyectados en tres de esas campañas por el Comité Congressional Republicano de Campaña parecieren valer la pena del gasto, al menos para sondear la marea política.

Señala toda esta atención una vuelta hacia la derecha para los hispanos? Difícilmente. Pero si los coloca en una posición envidiable. Los republicanos los están cortejando, con los ojos fijos en las campañas de 1986 y 1988, y los demócratas, si han estado observando, tendrán que presentar mejor atención a un voto que ya no puede dar o serguo durante más tiempo.

(Steve Padilla es el editor del Informe Semanal "Hispanic Link", semanario de noticias nacionales que se publica en Washington, D.C.)
Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc. en 1984

EL EDITOR

AUTO INSURANCE PROBLEMS?

Too many tickets? Policy cancelled? Whatever your problem, you can probably qualify for a new program designed to serve your special insurance needs:

- Instant coverage
- Competitive rates
- Three-month policy
- Liability or full coverage
- Easy payment plan
- No policy fees
- 24-Hour Claim Service
- Renewal discount

PHONE TODAY FOR A FREE PRICE QUOTE!

799-0047

4909 Brownfield Rd.

Se Habla Español



LUBBOCK POWER & LIGHT

10th and Texas 763-9381
Lubbock's Only Home-Owned Utility

Greetings at Thanksgiving

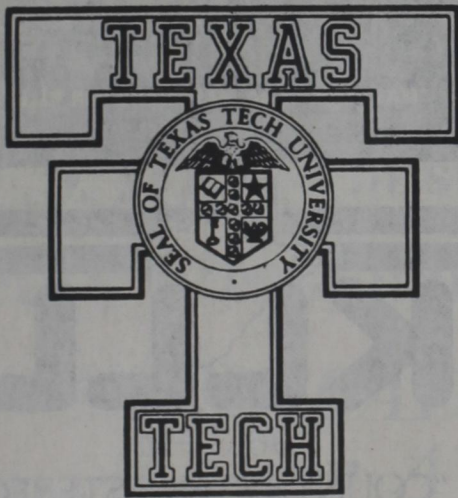
IMPORT EXPERTISE

1923 Avenue Q 763-3231

VW Air Cooled Engines, Short Blocks & Parts
INSTALLATION AVAILABLE

Volkswagen Rabbit - Audi
Complete Service & Repair Center

Technicians With Over 60 Years
Combined Experience



CONGRATULATIONS.

Texas Tech University

Congratulates

EL EDITOR

on its 8th Anniversary of serving Lubbock and the Texas High Plains

For a campus tour contact the office of New Student Relations at 742-1480.

Remember University Day on Friday, Feb. 22, 1985



Happy Thanksgiving

EMMANUEL, UN COMPOSITOR E INTERPRETE DE FAMA MUNDIAL

Emmanuel se inicia en el mundo del espectáculo como la voz de el "Heraldo de México", uno de los diarios de mayor prestigio en el año '76 con un firme objetivo, "lograr que los artistas mexicanos vuelvan a tener el brillo de hace unas décadas y trasciendan nuestras fronteras".

Sus primeras grabaciones, "Mi Mujer" y "Mis Lágrimas Bebí" fueron su carta de presentación ante los medios de prensa, televisión y radio.

Emmanuel con una personalidad definida, triguño, alto, espigado, alegre y recia determinación, ya avalaba sus palabras y metas, Emmanuel llamó la atención por su voz y su facha de

joven desenvuelto, seguro de sí mismo.

Como compositor destacaba un lenguaje poco común y casi poético en el aspecto musical. No se concentraba a la balada sino que incurrió también en el folklórico, con un aire aflamencado, producto de sus años como novillero en España y en momentos con ese toque alegre y nostálgico de las tierras peruanas de donde también respiró su aire.

Emmanuel, mexicano de nacimiento con mezcla de sangre española y peruana, una combinación de artes en su espíritu.

Emmanuel en su inicio fue motivo de polémica mientras tanto él escribía y se desesperaba, hasta que llegó a él

la carismática canción "Enredadito por tu cintura", la misma que prelistas de popularidad. Fue entonces cuando Emmanuel se encontró en la cúspide del éxito en toda Latinoamérica y Estados Unidos.

Emmanuel es un joven que siempre ha ido hacia adelante, motivo por el cual decide incursionar en la balada italiana; se combina con compositores de la talla de Barabani, Milano y Chinazzi con un texto al español acoplados por el mismo obteniendo éxitos como "Tú y Yo", su instinto tan marcado de evolucionar, buscó otros aires, fuera de España y México y conjugó su talento con el de un compositor y arreglista anglo italiano, Shel Sha-

piro, así nacieron: "Tengo", "Si Ese Tiempo Pudiera Volver", dos estupendos éxitos de su LP "En la Soledad".

Giras, entrevistas, especiales de televisión, Centro América, Brasil, Argentina, España, y los Estados Unidos lo acogieron brindándole grandes elogios certificando el éxito del cantante, de los más nombrados, la Asociación de Comentaristas de Espectáculos "ACE" de Nueva York le otorgó el premio por la nominación del mejor cantante del '83. A esto hay que agregar "Será" (Emmanuel /Toshiyuki-Kimori) que alcanzara el triunfo en el exclusivo Festival de la Canción de Tokio.

Emmanuel es un compositor e intérprete

que está cumpliendo con su objetivo fuera de nuestras fronteras.

Emmanuel es esa evolución de artista que nació para serlo.

sentara en un festival celebrado en Panamá con un éxito arrollador.

Poco a poco comenzaron a llegar los triunfos, Buenos Aires '77 le brindó el premio como el mejor intérprete con el tema "Amor sin Final" (de Dino Ramos y Omar Sánchez). Su éxito se difundió por toda Latinoamérica cambiando el panorama del joven ex-torero.

Giras, presentaciones, centros nocturnos y su voz inundó el radio, él continuó en lo suyo y fueron naciendo nuevas canciones dentro de su poesía y música. "El y Yo" lo invitó nuevamente a presentarse en festivales, en esta ocasión fue OTI '78 (Organización de Televisión Iberoamericana), en donde ganó el aplauso y cariño del público dándole la oportunidad de despertar la polémica y difusión de su personalidad.

Emmanuel con su objetivo de inicio vuelve a la OTI '79 quedando como ganador ante el



gran público con el tema "Al final" (Roberto Cantoral) que definitivamente le abrió las puertas del éxito en ventas de LPs y centros nocturnos. Su madurez y deseo de definición como intérprete, lo llevó a Madrid

España, donde conoció al compositor Manuel Alejandro, el cual escribe para Emmanuel dando como resultado una combinación perfecta. Diez éxitos continuos marcando una nueva etapa en la venta de

discos 2.500.000 copias de el LP "Intimamente", su contenido: "Todo se derrumbó dentro de mí", "Insoportablemente Bella", "Quiero Dormir Cansado", "El Día Que Puedas", acaparon las

STOCKROOM TIRE SALE



When we open the doors to our stockrooms it's your big chance to save. Come in and search the tire racks of specially priced tires for your size. Shop early - some sizes sell out quickly. Sale Ends Nov. 17

Tiempo All Season Radial

Whitewall Size	Sale Price No trade needed.	Whitewall Size	Sale Price No trade needed.
P185/80R13	\$44.95	P205/75R15	\$56.95
P185/75R14	\$47.95	P215/75R15	\$59.95
P195/75R14	\$49.95	P225/75R15	\$61.95
P205/75R14	\$55.95	P235/75R15	\$64.95

SAVE ON ALL SEASON WHITEWALLS

\$36.95 P155/80R13 Whitewall No trade needed

SAVE ON ALL SEASON RADIALS

\$41.95 P155/80R12 Blackwall No trade needed



Blackwall Size	Sale Price No trade needed.
P165/70R13	\$49.45
Whitewall Size	
P175/75R13	\$54.35
P185/75R14	\$60.90
P225/70R15	\$80.80

SAVE ON STEEL BELTED RADIALS

\$52 P175/80R13 Whitewall No trade needed



Custom Polysteel Radial

Whitewall Size	Sale Price No trade needed.
P175/75R14	\$52.40
P205/75R14	\$63.50
P215/75R14	\$66.30
P235/75R15	\$74.85

Sale Ends Nov. 17

SAVE ON WHITE LETTER RADIALS

\$58 P195/70R13 Raised White Letter No trade needed



Eagle ST Performance Radial

\$74.50 P205/70R14 Raised White Letter No trade needed

\$84.65 P235/70R15 Raised White Letter No trade needed

SAVE ON THESE GOODYEAR FAVORITES



Power Streak II **\$25.70** A78-13 Blackwall No trade needed



Cushion Belt Polyglas **\$30.85** B78-13 Whitewall No trade needed

Blackwall Size	Sale Price No trade needed.
F78-14	\$31.85
G78-14	\$34.95
G78-15	\$38.00
H78-15	\$37.00

Whitewall Size	Sale Price No trade needed.
E78-14	\$36.00
F78-14	\$39.20
G78-15	\$43.25
H78-15	\$45.30

PICKUP, VAN & RV OWNERS:

Long Mileage, Heavy Duty Strength, Low, Low Prices **\$45.50**



Rib Hi-Miler 700-14 TL Blackwall Load Range C

Blackwall Size & Type	Load Range	Our Price with old tire
700-15 TT	C	\$49.50
700-15 TL	C	\$53.50
750-16 TT	C	\$55.50
750-16 TT	D	\$63.50



NEW! QUICK CREDIT AT GOODYEAR WITH 'THE SILVER CARD'

FROM CITIBANK - Enjoy credit card convenience for Goodyear tires and for auto service. Apply now at your nearby Goodyear retailer. Use The Silver Card nationwide at any participating Goodyear retail outlet.

You may also use these other ways to buy American Express, Carte Blanche, Diners Club, MasterCard, Visa



GOODYEAR

PRICES, LIMITED WARRANTIES AND CREDIT TERMS SHOWN ARE AVAILABLE AT GOODYEAR AUTO SERVICE CENTERS. SEE ANY OF THE BELOW LISTED INDEPENDENT DEALERS FOR THEIR COMPETITIVE PRICES. WARRANTIES AND CREDIT TERMS: AUTO SERVICES NOT AVAILABLE AT STARRED LOCATION.

McWhorter's

FAST TIRE SERVICE

A Trusted Name for over 40 Years We Offer Complete Tire Service Passenger-Truck-Farm

DOWNTOWN TIRE CENTER 1008 762-0231 50TH & BOSTON 792-5161 TRUCK CENTER 213 AVE. U 763-8208

OPEN 7:30 A.M.

¿LE GUSTARIA GANAR DINERO Y BASTANTE?

¡ENTONCES ESCUCHE KLLL-FM 96 Y GANE!

José José Actuará En Colombia

MEXICO (NOTIMEX).- El cantante mexicano José José viajará a Colombia donde actuará del primero al 12 de noviembre en un centro nocturno y en la televisión colombiana, informó el popular artista.

Indicó que al finalizar noviembre presentará aquí su nuevo disco de larga duración, el cual aparecerá al mismo tiempo en los mercados latinoamericanos, estadounidenses y probablemente en el español.

Dicho acetato se grabó en septiembre en Los Angeles y contiene 10 temas de Rafael Pérez Botica, autor hispano que ya conoce el estilo del cantante mexicano.

José José informó que para diciembre estrenará su película Gavilán o Paloma, la cual es una biografía del cantante y tuvo un costo de 50 millones de pesos (250 mil dólares).

MAS GENTE GANA MAS DINERO POR KLLL.



96.3 FM

"COUNTRY" EN ESTEREO

SU TRES-A-LA-JILA MUSICA "COUNTRY" EN SU RADIO ESTACION.

Congratulations EL EDITOR

On Your 8th Anniversary From All Of Us At



HAPPY THANKSGIVING!

Sr. Lic. "Corazones"

Sr. Lic. "Corazones":

Quiero decirle que soy una chica de quince años y tengo cuatro meses de andar con un chico de 18, Es un buen muchacho y siento que es muy sincero conmigo. El problema es que mis padres no lo quieren porque vuna familia de mucha pobreza. Ellos temen que yo me vaya a ir con el y luego resulte en un lugar horrible. Antonio esta ya para grauarde de la secundaria y piensa irse al servicio gubernamental de los Estados Unidos, dicen el que quiere que yo le espere y dentro de cuatro meses regresa para que yo me vaya con el. Lo quiero mucho Lic., pero me encuentro muy sola y triste porque se va y mas porque mis padres no lo quieren. Que podria hacer?

Sinceramente
Amor Confuso

Mi apreciada Amor Confuso:

Tu eres una chica muy joven para pensar que este hombre podria hacerte feliz. En tu carta no me dices si es tu primer novio. Si no estoy equivocado quizas si, verdad?

Buena yo lo que te puedo decir que muchas veces los padres saben que es lo mejor para sus hijos. Tu como buena hija deberias de hacerles caso pero si tu corazon esta bastante enamorado de ese chico, tu deberias de hacer tu decision sola. Pero recuerda que si estas lista deberias tambien aceptar los resultados y no les vayas algun dia a reclamar a tus padres que tratan de aconsejarte porque te quieren demasiado.

Espero que esta respuesta sea algo que te pueda ayudar.

Tu amigo siempre,

Sr. Lic. "Corazones"

Watch For...

¿Que Pasa?

KCBD-TV Channel 11—Lubbock
Thomas Garza—Host
For more information call 747-4534

Subscribe TODAY! EL EDITOR

MONTEPONGO'S

RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS



- * BURRITOS
- * CHALUPAS
- * ENCHILADAS
- * MENUDO
- * TAMALES
- * TACOS
- * COMBINATION PLATES
- * BARBACOA

TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

762-3068

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.

3021 CLOVIS RD



KCLR

1530 EN EL CUADRANTE DE SU RADIO

Pete's Fiesta Internacional

SABADO

Ramón Ayala
y "Los Bravos del Norte"

ADEMAS

Los Jilgueros del Arroyo
y Los Gallos del Norte

\$10.00 Por Adelantado

Boletos por adelantado los puede encontrar en Gilberts Auto Supply, en la estación de radio KCLR, o en el Pete's Fiesta Internacional.

A Thanksgiving Dance sponsored by KCLR at Pete's Fiesta on Wednesday Night in appreciation to all who advertises with KCLR in 1984.

There will be 25 turkies to be given away at the dance.



BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

Texas Tech University

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.
"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital

Call 743-3352
Equal Opportunity Employer

ANUNCIENSE CON EL EDITOR HOY MISMO!!!

ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS

brakes Engine
763-3656 or 763-3648
902 Ave. A Lubbock, Tx
Owner - Pete Alcorite

Las Casuelas Cafe

Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday
Fri., Sat., & Sun.
Open til 3 a.m.
718 4th St. & Ave. G

El Dr. Armando Duran se encuentra en el hospital y les avisa a todos sus pacientes que estaran sus oficinas cerrada por un tiempo. Llamen antes de visitarlo.

CONTINENTAL

Now Open Now Open

Finance Company

1110 Main 763-4306

New office Now Open
1110 Main Street

We are New In Town and We Need Your Business

"We specialize in Signature Loans"
Manager-Ben Surita

Somos un nuevo negocio en Lubbock y Nosotros necesitamos su negocio
"Especializamos en Prestamos a la Firma"
Gerente-Ben Surita

Happy Thanksgiving From EL EDITOR

Good Credit * Little or No Credit *
Putting People into Affordable 2 & 3 Bedroom Homes/Easy Terms & Flexible Down Payments is my speciality. Call Carlos P. Perez, Jr. - 797-8379
Carlisle Mfg. Homes - Hwy 114 West 19th St.

Mateic Charcol gray 68 Chevy Impala 2, door hard top, needs overhaul. Contact Doah Barela at 762-4139 between the hours of 1:00 to 8:00 p.m. and anytime during the weekend.

Ballroom for Rent

Jamaica Ballroom
Parties, Quinceañeras, Dances, Weddings
Complete Disco available-Spanish Music
Rental Only \$350
Call after 5 pm - 765-7984

Broadway Hotel

703 B Broadway
Newly Remodeled - No deposit - Singles
Some with Refrigerators
Singles
by the month -- \$150.00
by the week -- \$40.00
by the day -- \$10.00

PAWS' PRINTS

Many cats and dogs are waiting for their owners to discover them at the City Animal Control Center, 401 N. Ash before it is too late. (By City Ordinance, untagged pets are destroyed after 3 days...lost owners, please hurry).

Winters are hard on pets, especially dogs. Those with thick fur and long hair fare better than sleek shorthair dogs with no protective fur layer. Cats and dogs need nourishing diets, fresh water daily, and warm shelters. PAWS (People for Animal Welfare) located in the Center, encourages you to get your pets' vaccinations and to make cats and dogs wear their tags. 762-6411 Ext. 2059.



RICARDO MARTINEZ

ATTORNEY AT LAW
GARZA & HERNANDEZ LAW OFFICE
706 W. 5th St. LAINVIEW, TEXAS 79072 Off. 293-2932
1006 13th STREET LUBBOCK, TEXAS 79401 Off. 747-4534
Res. 745-2899

PARA NOPALITOS TIERNOS
YA LIMPIOS LISTOS PARA COCCINAR, LLAMAR AL 763-4044
1505 E 8th LUBBOCK

CASA DE RENTA

Se renta una casa para una pareja Christiana. Doble recamara en el Barrio Arnett Benson. \$200 por mes y solamente el gas.
Llame 765-8689

THE MOST VERSITAL BAND IN TEXAS

"THE CRUISER BAND"
FOR WEDDINGS, QUINCEANARAS, PARTIES AND OTHER SPECIAL OCCASIONS

FOR BOOKINGS CALL 806-762-3459

913 32nd ST. LUBBOCK, TX 79404

MUSICA

Para Todas Ocasiones
Arriba Tejas Band
"For That Special Moment"
Weddings • Quinceañeras • Anniversaries
Graduations • Private Parties • Special Events
Martin Treviño
(806) 763-1261

JOSIE'S DRIVE INN

Specialize in all kinds of Burritos.
\$10.00 over we deliver free
OPEN 7 AM. to 7 PM 6 Days a Week
(SUNDAYS CLOSED)
BREAKFAST LUNCH - SUPPER
CLOVIS RD. & DETROIT AV.

Estrada's TV SERVICE

Authorized Service Center for
Philco * Gold Star * Teknika
Soundesign * Yorx

Mon. - Fri. 8 - 6 Sat. 9 to 5

Gilbert Estrada 762-6499
1206 Ave. F Lubbock, Texas

Like a good neighbor, State Farm is there.

PAULA KAY MONTOYA
Agent

ESTHER SEPEDA
IRMA MARTINEZ
All Insurance Cos.
3136 34th
Lubbock, Texas 79410
Bus. (806) 792-6006
Res. (806) 794-2069



STATE FARM INSURANCE COMPANIES
HOME OFFICES: BLOOMINGTON, ILLINOIS

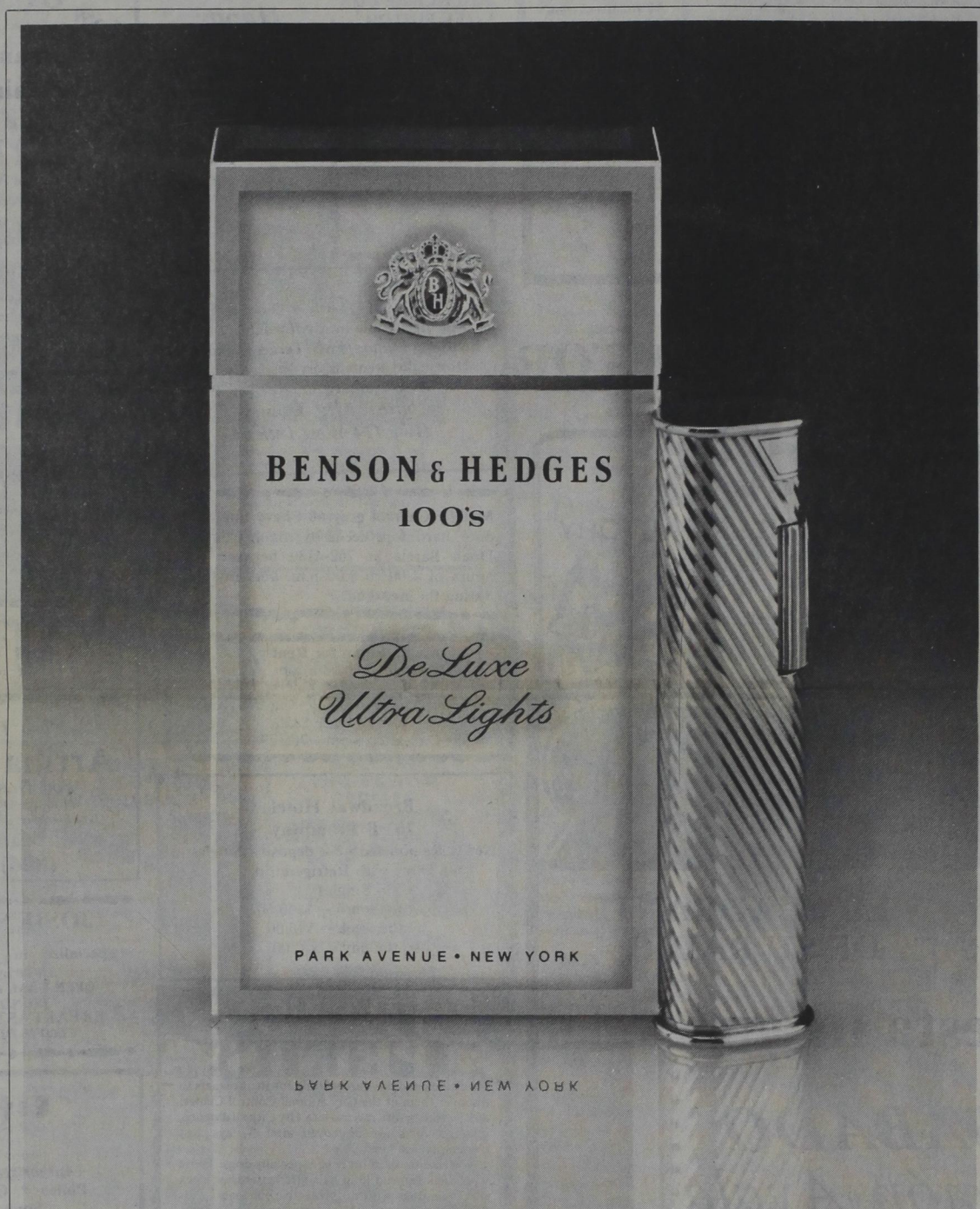
Happy Celebrating

EL EDITOR is a weekly regional bilingual newspaper published every Thursday by Amigo Publications
1911 16th Street, Lubbock, Texas



BENSON & HEDGES

The Deluxe 100.



Los DeLuxe Ultra Lights

Sólo 6 mg, pero suficientemente rico para llevar el nombre DeLuxe. Regular y Mentolado.

© Philip Morris inc. 1983

Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

6 mg "tar," 0.6 mg nicotine av. per cigarette, by FTC method.